# SII 8.251: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 251. (A.R. No. 646 of 1902). ON THE SOUTH WALL OF THE SAME MANDAPA

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0251

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0251.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 komā(ṟupa)ṉmar tiripuvaṉaccakkarava(ttikaḷ) **śrī**kulacekaratevarkku yāṇṭu 4 10 4~Āvatu paṅkuṉimātam〈2〉 muṉṟāntiyati n(ā)ḷ **rājentra**coḻavaḷanāṭṭu puṟaṅkarampaināṭṭu Akaram **brahmadeśa**ttārum nāṭṭāru(m)〈3〉 Eḻuttu Innāṭṭu Uḻukuṭimakkaḷukku nāṟpattoṉṟāvatumutal kaṭamaiyum kūṭṭum vaṟkamuṅ koḷḷumpaṭi〈4〉kku Eḻupattoṉpatuvaḷanāṭṭup patiṉeṇpūmip pūmpukār kārā(ḷa)kaṟpakaccamaiya cakkaravattikaḷukkuk kalve〈5〉ṭṭikku(ṭu)tta paricāvatu 〈|〉 kaḷappāḷ Akaram **śrī**cuttavalliccaruppe(ti)maṅkalamum muṭivaḷaṅkucoḻa〈c〉caruppe(ti)maṅ〈6〉kalamum 4 10 4~Ā(va)tumutal koḷḷumpaṭi puṟakkaṭamai māttāl ta〈ra〉kukkum Orupū kuṭippaṟṟukkum Oru paṇamum maṟuvuk〈7〉(ku)m kuṭikkaṭaiiṭṭukkum Araippaṇamum kūṭṭu(m) vaṟkkattuk(ku) māk kalam puṟaveṭṭi koṭṭaikūli Uḻppaṭa kār〈8〉 maṟuvum Orupū kuṭippaṟṟukkum māttāl ka(la) n(e)llum (n)e(l) mutalāṉa nellukkup (pi)ṭākaitoṟum kaivilai〈9〉ppaṭikku nāṭoṟum

ta(ra)ve(l̲u)tavum Ippaṭi c(e)lavāṉa pa(ṇattu)kkup paṇa moṉṟukku nānāl̲i ൭൨ piṭittu kaṇakku〈10〉p pārkkavum kaṇikāṇi nilattukkup po [3+] l māttāl [3+] kal̲ittu melvārattu kūṭṭi me(l)vāranelp peruṅku〈11〉ṭikal̲ vilakkavum neṭṭāl̲ (Ū)ṇopāti(paṭiyum) 4 10 4~Āvatuva(rai) kaṇakkup pārttu (ka)ṭaiyttalaiy kaṅ(ku) kaṭṭāmal kaṇa〈12〉kkup pār〈t〉tu ner kaiyiṭuta(ra)vum (ma)ṉaippaṇam māppaṇat taviravu māṇṭutoṟum vaikā(ci)māta〈t〉te nerkkaiyiṭu taravu(m)〈13〉 nāṭṭuccammātan taviravu maṭaippu cerā(t)ol̲iyavum paṭai(yil)āṉaval̲i taṟuntā t¿a?〈o〉l̲iyavum (O)rutaṉ vakaiyum tuṇṭa〈14〉ttūrvakaiyum nāṇalūr vakaiyum varicai(val̲i) nilattukkum vul̲l̲iṭṭa nilattukkum kārukku(m) Orupūvukkum kuṭippaṟṟukku kuṭi(m)ai〈15〉〈k〉ku māttāl Oru paṇam paṇamāka〈k〉 kol̲l̲avum maṟuvukkum kaṭaiyiṭṭukkum kuṭi(m)ai(kku) māttāl Araippaṇam kol̲l̲avum〈16〉ivai (tiru)cciṟṟampalamuṭaiy(ā)(ṉāraṇap)pa〈ṭ〉ṭar El̲uttu [2+] (tirucciṟṟa)mpalamu〈ṭai〉yāṉpaṭṭar El̲uttu [6+]〈17〉 perumpilmarutūr vakai〈k〉ku 4 10 4~vatu kārmutal varicaipaṭiyum puḷḷippa(ṭi)yum me〈l〉vāram mutalāṉa nellu〈18〉kku kalattukku nānāl̲i nellu kol̲l̲ap puṟak(ka)ṭam(ai)kku kārukkum Orupūvukkum māttāl Oru paṇaṅ kol̲l̲avu(m)〈19〉 maṟuvukkum kaṭaiyiṭṭukkum māttāl Araiyāka vatta paṇaṅ k(o)l̲l̲a Arici Eṭu〈t〉ta Āl̲ukkuc ca〈t〉tam cilavu〈20〉 Iṭavum paṭaiyil¿a?〈ā〉ṉa Al̲ikāṭṭ¿a?〈ā〉 tol̲iya [3+] maṟṟul̲l̲avai maṟṟul̲l̲avakai〈k〉ku Aṟṟa(pa)ṭi Ivai ciṅka(ppi)rā〈ṉ〉〈21〉paṭṭar El̲uttu 〈|〉 ci(ṅkappi)rāṉpaṭṭar kāṇittukai māppaṇam maṉaippaṇam vepaṇam (pā)ṭṭam Eṟperpaṭṭaṉavum tavira〈22〉tuṇṭa〈t〉tūr Aṅkarāyarpaṟṟum Āṉāṅkūr Uṭaiyārpaṟṟum 4 10 4 kārmutal kol̲(l̲u)mpaṭi māttā(l) nilam kol̲l̲a kuṭimai pa(ṇa)m taraku Oṉṟu〈23〉 (pa)cā〈ṉa〉m (paṇam) [5+] kaṇkāṇin nilattukku nālil Oṉṟu [5+]〈24〉 nelk kūṭṭuvaṟ(k)kamum mu [7+] 〈〈ko(l̲l̲a)vum (kāṇittukai kalamākak kol̲l̲avum)〉〉 Ippaṭi mutal kūṭṭiṉa ne〈l〉lukku vā(ci)kkuk kalattukku muṉ(ṉā)〈25〉l̲i nelluk kūṭṭikkol̲l̲avum maṟuvu{m} morupūvum paṟṟāta nilattukku kaṇkāṇittu nālil Oṉṟu vāra{m} miṭavum Innila〈26〉ttukku kuṭimai kūṭṭuvaṉa taviravum kuṭiyuṭa(ṉ)paṭa pul̲l̲i pātta nilattukkuc cettalaiyile pul̲l̲ik kaiyiṭu El̲uti varicaippaṭi〈27〉 nilattukku varicai peci Aṭaiolai El̲u(ti) kuṟai(n)ta vūrkal̲ kuṭimaippaṇam kuṟaintapaṭi kol̲l̲a nāl̲vaṭṭam kaivilai vi〈28〉ṟ{vi}ṟapaṭi tara vel̲uti tara neṭṭāl̲kūlik kuṭimakaṉ Ūṇopāti paṭa kiṭanta cikai Akattuṇṭam kaṭṭātol̲iya Āṇ〈29〉ṭutoṟum (Ā)ṉimāta〈t〉te nerkkaiiṭu kuṭukka Ūrval̲i val̲aiyil pu(ṇai)kkol̲l̲āp puṟappu(ṇaik) kol̲l̲ātol̲iya 〈|〉 Ippaṭi〈30〉 (ku)ṇ(ṭur) ciṅkapirāṉpa(ṭ)ṭar El̲uttu 〈|〉 **śrīkṛṣṇa**paṭṭar El̲uttu 〈|〉 (ti)ruvuṭaimarutuṭaiyāṉpaṭṭar El̲uttu 〈|〉 Aṅkārāyar El̲uttu 〈|〉 Āṉāṅkuṭaiyār El̲u(t)tu 〈|〉〈31〉 nattavakai kāṇittokai yul̲ppaṭa Ūrkal̲ varicaippaṭiyum mati〈ppu〉(ppa)ṭiyum kaṇkāṇippaṭiyum melvāram mutalāṉa nellum〈32〉 kūṭṭuvatukku māttālk kalamā(ka) vanta nellum Ippaṭi mutalāṉa nellukku kalattukku muṉṉāl̲iyāka (vanta) n(e)〈33〉lluṅ kūṭṭikkol̲l̲a kārum Orupū(vu)m payirccey(ta) nilattukku kuṭimaikku mukkālāka vaṉta (pa)ṇam paṇamāka kol̲l̲avum cela〈34〉vukku kaivilai viṟṟapaṭiye nāl̲vaṭṭam taravu kaiccāttum peṟavum Āṇṭutoṟum (ma)ṟutimuṟi

peṟavum puṟappuṇaik koḷḷ(ā)<35>toḻiya Ūrcerva(ḷai)yil puṇaikkoḷḷa kuṭikkaṭaiyiṭu kaṭaiyiṭṭuppaṭi ceyya nikki niṉṟa Uvāti kaḻittu Ippaṭikku<36> ciṅ(ka)<p>(pir)āṉ-paṭṭar Eḻuttu <|> **śrīkṛṣṇa**pa(ṭ)ṭar Eḻuttu <|> O(ṉ)puṟai varatarā**jabha**ṭṭar Eḻuttu <|> vi(kki)ra<ma>pāṇṭiyap piramarāyar Eḻuttu <|> Iḷaiyaci(rā)mapaṭṭar Eḻuttu <|> (Eru)tūṉṟi varatarācapaṭṭar Eḻuttu <|><37> ma(ṉaiva)ṟk(ka)vakai varicaippaṭi nilat-tukkum Uṭaṉvāram puḷḷipār<t>ta nilattukku melvāramum{k} kuṭimaikku m¿a?<ā>ttāl kārum Orupūvu<38>kku [3+] m maṟuvukku māttāl Araippaṇamum (kuṭik)kaṭaiy-iṭṭukku māttāl Araippaṇaṅ koḷḷavum <|> Ippaṭi vanta paṇattukku ne<39>[3+] mal paṇamāka koḷḷavum <|> kūṭṭum vaṟkkattukku māttāl kala nelluk koḷḷavum Ippaṭi mutalāṉa nellukku kalattu<40>kku nānāḻiyāka vanta nellu kūṭṭikkoḷḷavum <|> kārum maṟuvum Orupūvum kuṭi yuṭaṉpaṭāta nilattukku kaṇkāṇittu nālil Oruvāram vi<41>ṭavum Innilattukku kuṭimai kūṭṭuvatu taviravum <|> māppaṇam maṉaippaṇam paṇavaṭṭa mvelippaṇam nāṭṭucammātam<42> maṟṟum Epperppaṭṭa vaṟkkan tavi-ravum <|> kuṭiyuṭaṉpaṭa Uṭaṉv¿a?<ā>ram{p} pātta nilattukku cettalaiile puḷḷittaravu Eḻuta<43>vum <|> kaivilai viṟṟapaṭi vilai pecit taraveḻutavum vitaimuta(li)ṭṭatu mutalkoḷḷavum <|> Arici ku(ṟa) veṇṭil (ku)ṟuvār kū<li> cela<44>viṭavum Āṇṭutoṟum (n)erttaravu Eḻutavum <|> varicai nilattukku varicai peciyaṭaiyolai Eḻutavum <|> Ūrtoṟum (vaḷai)yil (pu)<45>ṇaikkoḷḷavum (puṟa)p(pu)ṇai(k) (k)oḷḷātoḻiyavum <|> 4 10 4~Āvatu kaṇakkuk kārvarai pār<t>tu Eṟṟamuḷḷatu pac(ā)ṉatte cela<46>viṭavum neṭṭā(ḷ)ttevai Ūṇopā(ti) koḷḷavum (ku)ṭikkaṭaiyiṭuppaṭi koḷḷa kuṭimaikku Araippaṇaṅ koḷḷa<47> kūṭṭuvaṟkan tavira <|> Ippaṭikku (kuṇ)ṭūr ciṅkappirāṉpaṭṭar Eḻu<t>(tu) <|> Ivai **śrīkṛṣṇa**paṭṭar Eḻuttu <|> Ivai tiruvuṭaimarutuṭai(y)āṉpaṭṭar Eḻut tu <|><48> [5+] ṟkuṭippaṭṭar Eḻuttu <|> Ivai k¿a?<ā>rāmpiceṭṭu (cira)ṅka [6+] Ivai [5+] nārāyaṇapaṭṭar Eḻuttu <|>

# Bibliography

Digital edition of SII 8.251 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

## Primary

**[SII]** Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 139–141, item 251.